



Direction générale du transport  
des marchandises dangereuses  
L'Esplanade Laurier  
300, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5

Transportation of Dangerous  
Goods Directorate  
L'Esplanade Laurier  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5



## Certificat d'équivalence (Approbation émise par l'autorité compétente canadienne)

**N° du certificat :** SU 11512 (Ren. 6)  
**Type de certificat :** S/O  
**Titulaire du certificat :** SodaStream Canada Ltd.  
**Mode de transport :** Routier, ferroviaire, maritime  
**Date d'entrée en vigueur :** Le 14 mai 2021  
**Date d'expiration :** Le 30 juin 2023

### LÉGENDE

Aux fins de ce certificat d'équivalence, les documents de référence identifiés par une abréviation ont la signification suivante :

**Loi sur le TMD :** *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*

**Règlement sur le TMD :** *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*

### NOTES

**Note 1 :** Le paragraphe 31(4) de la *Loi sur le TMD* stipule que toute non-conformité à l'une ou l'autre des conditions du présent certificat entraîne l'application des dispositions de la *Loi sur le TMD* et du *Règlement sur le TMD* comme si ce certificat d'équivalence n'existait pas.

**Note 2 :** Le présent certificat d'équivalence n'accorde aucun assouplissement réglementaire autre que ceux qui sont expressément mentionnés dans ce certificat d'équivalence. Par conséquent, toutes autres exigences de la *Loi sur le TMD* et du *Règlement sur le TMD* s'appliquent.

### OBJECTIF

Ce certificat d'équivalence autorise le titulaire du certificat à manutentionner, présenter au transport ou à transporter des marchandises dangereuses qui sont :

- UN1013, DIOXYDE DE CARBONE, classe 2.2,

d'une manière qui n'est pas conforme :

- à l'alinéa 3.5(1)d) du *Règlement sur le TMD* et
- à la partie 6 (Formation) du *Règlement sur le TMD*,

lorsque les bouteilles à gaz sont transportées du consommateur ou du détaillant vers une installation SodaStream Canada Ltd. ou d'une installation de SodaStream Canada Ltd. vers une installation de SodaStream USA Refill, pour recyclage, rappel, remplacement ou élimination.

Par l'entremise d'un processus d'assurance de qualité et des procédures énonçant les renseignements et les instructions destinés au consommateur ou au détaillant pour la manutention et la présentation au transport des bouteilles à gaz utilisées, le détenteur du certificat assume toutes les obligations et responsabilités d'expéditeur pour le retour des bouteilles à gaz utilisées, et s'assure que les marchandises dangereuses sont manutentionnées, présentées au transport ou transportées conformément aux conditions de ce certificat d'équivalence et aux exigences applicables du *Règlement sur le TMD*.

## CONDITIONS

Ce certificat d'équivalence autorise **SodaStream Canada Ltd.**, à manutentionner, à présenter au transport ou à transporter et autorise **toute personne** à manutentionner ou à transporter au nom du titulaire du certificat, par véhicule routier ou ferroviaire, ou par bâtiment au cours d'un voyage intérieur, des marchandises dangereuses qui sont :

- UN1013, DIOXYDE DE CARBONE, classe 2.2,

d'une manière qui n'est pas conforme à:

- l'alinéa 3.5(1)d) du *Règlement sur le TMD* et
- la partie 6 (Formation) du *Règlement sur le TMD*,

si les conditions suivantes sont réunies:

### 1) Généralités

- a) Les marchandises dangereuses sont transportées du consommateur ou du détaillant vers une installation de **SodaStream Canada Ltd.** ou d'une installation de **SodaStream Canada Ltd.** vers une installation de **SodaStream USA Refill** pour recyclage, rappel, remplacement ou élimination;
- b) SodaStream **Canada Ltd.** fournit au consommateur ou au détaillant les processus, les marches à suivre et suffisamment de renseignements pour que le consommateur ou le détaillant puisse manutentionner et présenter au transport les bouteilles à gaz utilisées;
- c) **SodaStream Canada Ltd.** fournit au consommateur ou au détaillant une trousse d'emballage qui contient un suremballage de carton-fibre de bonne qualité, les indications de danger – marchandises dangereuses pré-imprimées, le document d'expédition ainsi que le mode d'emploi détaillé pour l'emballage des bouteilles à gaz dans le suremballage de carton-fibre;
- d) Le consommateur ou le détaillant se conforme aux instructions de fermeture pré-imprimées du suremballage de carton-fibre;
- e) **SodaStream Canada Ltd.** assume toutes les obligations et responsabilités d'expéditeur pour le retour des bouteilles à gaz utilisées, et s'assure que les marchandises dangereuses sont manutentionnées, présentées au transport ou transportées en conformité aux conditions de ce certificat d'équivalence et aux exigences applicables du *Règlement sur le TMD*;
- f) **SodaStream Canada Ltd.**, a mis-en-place un processus d'assurance de qualité (AQ) documenté qui assure une surveillance constante de la conformité aux exigences du *Règlement sur le TMD*, incluant la procédure d'acceptation du transporteur;

**Certificat d'équivalence SU 11512 (Ren. 6)**  
**(Approbation émise par l'autorité compétente canadienne)**

---

**2) Classification**

- a) Les bouteilles à gaz du suremballage de carton-fibre sont incluses dans la classe 2.2, Gaz ininflammables, non toxiques;

**3) Contenant**

- a) Les marchandises dangereuses sont contenues dans un contenant conforme aux exigences de la partie 5 du *Règlement sur le TMD*;
- b) La capacité de chaque bouteille à gaz est inférieure ou égale à 1,41 L;
- c) La protection pour le robinet n'est pas requis;
- d) Les bouteilles à gaz ne sont pas endommagées;
- e) Chaque bouteille à gaz est placée dans un compartiment individuel à l'intérieur du suremballage de carton-fibre;
- f) Le suremballage n'est pas ouvert durant le transport;

**4) Marquage**

- a) Le numéro du certificat d'équivalence « **SU 11512** » est imprimé de façon lisible et indélébile sur la surface extérieure du suremballage carton-fibre;

**5) Documentation**

- a) Le document d'expédition accompagnant les marchandises dangereuses comprend les renseignements suivants écrits de manière lisible et indélébile :
  - i) « **Certificat d'équivalence SU 11512** » ou
  - ii) « **Equivalency Certificate SU 11512** ».

Signature de l'autorité compétente



David Lamarche, P. Eng., ing.  
Chef, Approbations et projets réglementaires spéciaux

**Certificat d'équivalence SU 11512 (Ren. 6)**  
**(Approbation émise par l'autorité compétente canadienne)**

---

**Personne ressource:** Jacqueline Peryer-Reid  
SodaStream Canada Ltd.  
325 A Annagem Blvd.  
Mississauga, ON L5T 3A7

**Téléphone:** 905-629-4678  
**Téléphone alt :** 416-317-6617  
**Courriel:** jreid@sodastream.com

**Personne ressource:** Glen Varley  
325 Annagem Blvd, Unit A/B  
Mississauga, Ontario  
L5T 3A7

**Téléphone:** 647-991-3704  
**Courriel:** varleyg@dgms.ca

**Légende du numéro de certificat**

SH - Route, SR - Rail, SA - Aérien, SM - Marine  
SU - Plus d'un mode de transport  
Ren - Renouvellement

**For more information:**

Approvals and Special Regulatory Projects  
Transportation of Dangerous Goods,  
Transport Canada  
300 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario K1A 0N5  
**E-mail:** [tdgpermits-permistmd@tc.gc.ca](mailto:tdgpermits-permistmd@tc.gc.ca)

**TDG regional offices:**

**Atlantic**  
[TDG-TMDAtlantic@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDAtlantic@tc.gc.ca)

**Quebec**  
[TMD-TDG.Quebec@tc.gc.ca](mailto:TMD-TDG.Quebec@tc.gc.ca)

**Ontario**  
[TDG-TMDOntario@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDOntario@tc.gc.ca)

**Prairie & Northern**  
[TDG-TMDPNR@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDPNR@tc.gc.ca)

**Pacific**

[TDGPacific-TMDPacifique@tc.gc.ca](mailto:TDGPacific-TMDPacifique@tc.gc.ca)

**Pour plus de renseignements :**

Approbations et projets réglementaires spéciaux  
Transport des marchandises dangereuses,  
Transports Canada  
300, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5  
**Courriel :** [tdgpermits-permistmd@tc.gc.ca](mailto:tdgpermits-permistmd@tc.gc.ca)

**Bureaux régionaux du TMD :**

**Atlantique**

[TDG-TMDAtlantic@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDAtlantic@tc.gc.ca)

**Québec**

[TMD-TDG.Quebec@tc.gc.ca](mailto:TMD-TDG.Quebec@tc.gc.ca)

**Ontario**

[TDG-TMDOntario@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDOntario@tc.gc.ca)

**Prairies et Nord**

[TDG-TMDPNR@tc.gc.ca](mailto:TDG-TMDPNR@tc.gc.ca)

**Pacifique**

[TDGPacific-TMDPacifique@tc.gc.ca](mailto:TDGPacific-TMDPacifique@tc.gc.ca)